

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 27 maggio 2016, n. 6.

Modificazioni alle leggi regionali 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo), 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione), 14 giugno 2011, n. 14 (Interventi regionali in favore delle nuove imprese innovative). Abrogazione della legge regionale 19 agosto 1994, n. 51 (Concessione di contributi per la realizzazione di iniziative per lo sviluppo e il potenziamento delle attività artigianali).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazioni all'articolo 8
della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84)*

1. Al comma 5 dell'articolo 8 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 (Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo), le parole: "nell'edificio denominato Pèpinière d'entreprises, situato" sono sostituite dalle seguenti: "nell'area ex Ilssa Viola, situata".
2. Il comma 8 dell'articolo 8 della l.r. 84/1993 è sostituito dal seguente:

"8. I contributi possono essere erogati per stati di avanzamento del progetto di ricerca. Può inoltre essere concessa un'anticipazione del contributo, nella percentuale massima stabilita nel bando di gara, previa presentazione di apposita fideiussione bancaria o polizza assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare."

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 6 du 27 mai 2016,

portant modification des lois régionales n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement), n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition) et n° 14 du 14 juin 2011 (Mesures régionales en faveur des jeunes entreprises innovantes) et abrogation la loi régionale n° 51 du 19 août 1994 (Octroi de subventions destinées à la réalisation d'initiatives visant à l'es- sor et au renforcement des activités artisanales).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

Art. 1^{er}

*(Modification de l'art. 8
de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993)*

1. Au cinquième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 84 du 7 décembre 1993 (Mesures régionales en faveur de la recherche et du développement), les mots: «dans le bâtiment dénommé Pèpinière d'entreprises, situé» sont remplacés par les mots: «sur celui de l'ancien établissement *Illsa Viola*», suivis d'une virgule.
2. Le huitième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 84/1993 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé:

«8. Les subventions peuvent être versées par états d'avancement du projet de recherche. Par ailleurs, une avance peut être accordée selon le pourcentage maximum fixé par l'avis d'appel à candidatures, sur présentation d'une caution ad hoc choisie parmi les banques ou les assurances pour un montant au moins correspondant à la somme devant être versée.»

Art. 2

(Modificazione all'articolo 11 della l.r. 84/1993)

1. L'ultimo periodo del comma 5 dell'articolo 11 della l.r. 84/1993 è sostituito dal seguente: "I contributi sono erogati sulla base della verifica tecnico-amministrativa delle spese e del controllo di risultato dell'attività di ricerca, condotti da FINAOSTA S.p.A. o dalla struttura competente."

Art. 3

(Sostituzione dell'articolo 13 della l.r. 84/1993)

1. L'articolo 13 della l.r. 84/1993 è sostituito dal seguente:

«Art. 13
(Controlli)

1. Ai fini della valutazione in merito alla corretta utilizzazione dei contributi, i beneficiari provvedono a presentare alla struttura regionale competente in materia di industria, entro i termini stabiliti dal bando di gara, una relazione tecnica che illustri le modalità di attuazione degli interventi, l'avvenuta realizzazione degli stessi e i risultati conseguiti, valutata, secondo le indicazioni contenute nel bando di gara, da FINAOSTA S.p.A. o dalla struttura regionale competente in materia di industria."

Art. 4

(Modificazione all'articolo 14 della l.r. 84/1993)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 14 della l.r. 84/1993, dopo le parole: "mancata presentazione" sono inserite le seguenti: "o valutazione negativa".

Art. 5

(Sostituzione dell'articolo 15 della l.r. 84/1993)

1. L'articolo 15 della l.r. 84/1993 è sostituito dal seguente:

«Art. 15
(Divieto di cumulo)

1. I contributi di cui alla presente legge non sono cumulabili con agevolazioni di qualunque fonte pubblica per gli stessi costi ammissibili."

Art. 6

(Modificazione all'articolo 3 della legge regionale
21 gennaio 2003, n. 2)

1. Dopo la lettera h) del comma 1 dell'articolo 3 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione), è inserita la se-

Art. 2

(Modification de l'art. 11 de la LR n° 84/1993)

1. La dernière phrase du cinquième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 84/1993 est remplacée par une phrase ainsi rédigée: «Lesdites subventions sont versées sur la base du contrôle technique et administratif des dépenses et des résultats des activités de recherche effectué par *Finaosta SpA* ou par la structure compétente. ».

Art. 3

(Remplacement de l'art. 13 de la LR n° 84/1993)

1. L'art. 13 de la LR n° 84/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 13
(Contrôles)

1. Aux fins de l'évaluation relative à la bonne utilisation de la subvention obtenue, tout bénéficiaire est tenu de présenter à la structure régionale compétente en matière d'industrie, dans le délai fixé par l'avis d'appel à candidatures, un rapport technique illustrant les modalités de réalisation des actions, leur concrétisation et les résultats obtenus, qui est évalué, selon les indications dudit avis, par *Finaosta SpA* ou par la structure régionale susmentionnée. ».

Art. 4

(Modification de l'art. 14 de la LR n° 84/1993)

1. À la fin de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 84/1993, sont ajoutés les mots : «ou ledit rapport est évalué négativement».

Art. 5

(Remplacement de l'art. 15 de la LR n° 84/1993)

1. L'art. 15 de la LR n° 84/1993 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 15
(Interdiction de cumul)

1. Les subventions visées à la présente loi ne peuvent être cumulées avec d'autres aides publiques prévues pour les mêmes dépenses. ».

Art. 6

(Modification de l'art. 3 de la loi régionale
n° 2 du 21 janvier 2003)

1. Après la lettre h) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition), il est inséré

guente:

“h bis) lavorazioni in pelle e cuoio;”.

Art. 7

(Modificazione all'articolo 8 della l.r. 2/2003)

1. Alla lettera abis) del comma 2 dell'articolo 8 della l.r. 2/2003, le parole: “organizzati da Comuni, Comunità montane, associazioni e fondazioni,” sono soppresse.

Art. 8

(Modificazioni all'articolo 11 della l.r. 2/2003)

1. Il comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 2/2003 è sostituito dal seguente:

“1. La Regione incentiva i corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazione artigianali di tradizione, in particolare quelli relativi a lavorazioni in via di progressivo abbandono, organizzati in Valle d'Aosta da enti pubblici o privati, quali Comuni, Unités des Communes valdôtaines, associazioni, fondazioni e istituzioni scolastiche di ogni ordine e grado.”.

Art. 9

(Modificazioni all'articolo 12 della l.r. 2/2003)

1. Il comma 2 dell'articolo 12 della l.r. 2/2003 è sostituito dal seguente:

“2. Ai fini della concessione dei contributi, gli enti interessati presentano alla struttura competente, entro il termine stabilito con la deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 11, comma 2, apposita istanza corredata del programma delle attività formative che intendono realizzare. Con la medesima deliberazione sono anche stabiliti i termini per la concessione o il diniego dei contributi e per la rendicontazione finale.”.

2. Il comma 3 dell'articolo 12 della l.r. 2/2003 è sostituito dal seguente:

“3. I contributi sono concessi con provvedimento del dirigente della struttura competente.”.

Art. 10

(Modificazione all'articolo 2 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14)

1. Alla lettera a) del comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 (Interventi regionali in favore delle nuove imprese innovative), le parole: “tre anni” sono sostituite dalle seguenti: “cinque anni”.

une lettre ainsi rédigée :

« h bis) Objets en peau et en cuir ; ».

Art. 7

(Modification de l'art. 8 de la LR n° 2/2003)

1. À la lettre a bis) du deuxième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 2/2003, les mots « et organisés par les Communes, les Communautés de montagne, les associations et les fondations » sont supprimés.

Art. 8

(Modification de l'art. 11 de la LR n° 2/2003)

1. Le premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 2/2003 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. La Région encourage l'organisation, en Vallée d'Aoste, par les collectivités et organismes publics tels que les Communes, les Unités des Communes valdôtaines, les associations, les fondations et les institutions scolaires de tout ordre et degré, de cours d'apprentissage des techniques de l'artisanat de tradition, et notamment des techniques en voie d'abandon. ».

Art. 9

(Modification de l'art. 12 de la LR n° 2/2003)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 2/2003 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Aux fins de l'octroi des aides, les organismes intéressés présentent à la structure compétente, dans le délai prévu par la délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa de l'art. 11, une demande en ce sens, assortie du programme des activités de formation qu'elles entendent réaliser. La délibération susdite fixe également les délais pour l'octroi ou le refus des aides et pour la présentation du compte rendu final. ».

2. Le troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 2/2003 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Les aides sont octroyées par acte du dirigeant de la structure compétente. ».

Art. 10

(Modification de l'art. 2 de la loi régionale n° 14 du 14 juin 2011)

1. À la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 14 du 14 juin 2011 (Mesures régionales en faveur des jeunes entreprises innovantes), les mots : « trois ans », sont remplacés par les mots : « cinq ans ».

Art. 11

(Modificazioni all'articolo 5 della l.r. 14/2011)

1. Il comma 2 dell'articolo 5 della l.r. 14/2011 è sostituito dal seguente:

“2. I contributi sono concessi con provvedimento del dirigente della struttura competente, previo parere della società finanziaria regionale (FINAOSTA S.p.A.), in merito alla sostenibilità economico-finanziaria del piano di sviluppo. La struttura competente può avvalersi del supporto di un soggetto esperto in merito alla valutazione dell'innovatività, della sostenibilità tecnica e delle prospettive di mercato del piano di sviluppo. In relazione alla complessità della valutazione del piano di sviluppo, la struttura competente può, inoltre, avvalersi del supporto di più soggetti, sino ad un massimo di tre.”

2. Il comma 3 dell'articolo 5 della l.r. 14/2011 è sostituito dal seguente:

“3. I contributi sono erogati, se del caso anche in misura parziale rispetto all'importo concesso, sulla base degli esiti della verifica tecnico-amministrativa delle spese, dell'avanzamento del piano di sviluppo, della conformità al piano presentato e del raggiungimento degli obiettivi di crescita dell'impresa, condotta da FINAOSTA S.p.A. o dalla struttura competente.”

3. Al comma 4 dell'articolo 5 della l.r. 14/2011, le parole: “nella misura massima del 30 per cento,” sono soppresse.

4. Il comma 7 dell'articolo 5 della l.r. 14/2011 è sostituito dal seguente:

“7. La Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce ulteriori criteri e modalità relativi alla concessione, all'erogazione, al diniego e alla revoca dei contributi. La medesima deliberazione può prevedere, in alternativa al procedimento a sportello, la concessione dei contributi mediante procedimento a bando e definire, ove necessario, i settori da privilegiare nell'attribuzione delle risorse e i relativi massimali di contributo. Nel caso di procedimenti a bando, la Giunta regionale stabilisce, inoltre, i requisiti e i termini per la presentazione delle domande, indicando le risorse disponibili e le modalità di selezione delle iniziative ammissibili.”

Art. 12

(Sostituzione dell'articolo 8 della l.r. 14/2011)

1. L'articolo 8 della l.r. 14/2011 è sostituito dal seguente:

Art. 11

(Modification de l'art. 5 de la LR n° 14/2011)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 14/2011 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«2. Les aides sont octroyées par acte du dirigeant de la structure compétente, sur avis de la société financière régionale *Finaosta SpA*, pour ce qui est de la durabilité économique et financière du plan de développement. La structure compétente peut faire appel à un spécialiste pour ce qui est de l'évaluation du degré d'innovation, de la durabilité technique et des perspectives de marché dudit plan. Elle peut même faire appel à un maximum de trois spécialistes, en fonction de la complexité de l'évaluation du plan en cause.»

2. Le troisième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 14/2011 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«3. Les aides sont versées, éventuellement en plusieurs tranches, sur la base de la vérification technique et administrative des dépenses, de l'état d'avancement du plan, de la conformité de ce dernier avec celui présenté et du degré de réalisation des objectifs de croissance de l'entreprise effectuée par *Finaosta SpA* ou par la structure compétente.»

3. Au quatrième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 14/2011, les mots : «de 30 p. 100 du total au plus» sont supprimés.

4. Le septième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 14/2011 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«7. Le Gouvernement régional établit, par délibération, d'autres critères et modalités d'octroi, de versement, de refus et de retrait des aides. La délibération en cause peut prévoir, à la place de la procédure de guichet, l'octroi des aides selon une procédure d'appel à candidatures et établir, si cela s'avère nécessaire, les secteurs susceptibles d'être privilégiés lors de l'attribution des aides, ainsi que les plafonds des celles-ci. En cas de procédure d'appel à candidatures, le Gouvernement régional fixe également les conditions et les délais de présentation des actes de candidature et indique les ressources disponibles et les modalités de sélection des actions ouvrant droit à l'aide.»

Art. 12

(Remplacement de l'art. 8 de la LR n° 14/2011)

1. L'art. 8 de la LR n° 14/2011 est remplacé par un article ainsi rédigé :

“Art. 8
(Divieto di cumulo)

1. I contributi di cui alla presente legge non sono cumulabili con agevolazioni di qualunque fonte pubblica per gli stessi costi ammissibili.”

Art. 13
(Disposizione transitoria)

1. Le domande di contributo di cui all'articolo 8 della l.r. 84/1993, come modificato dall'articolo 1 della presente legge, presentate nell'anno 2014 e per le quali, alla data di entrata in vigore della presente legge, non è stato ancora adottato il provvedimento di concessione, sono istruite, previo aggiornamento del progetto da parte dei richiedenti il contributo, nell'ambito dei procedimenti a bando avviati ai sensi dell'articolo 11 della medesima legge regionale, come modificato dall'articolo 2 della presente legge.

Art. 14
(Abrogazioni)

1. Sono abrogati:
 - a) la legge regionale 19 agosto 1994, n. 51 (Concessione di contributi per la realizzazione di iniziative per lo sviluppo e il potenziamento delle attività artigianali);
 - b) l'articolo 6 della l.r. 14/2011.

Art. 15
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione dell'articolo 11 della presente legge è determinato in annui euro 5.000 a decorrere dall'anno 2016.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2016/2018 nell'unità previsionale di base 1.3.1.13 (Consulenze, studi e collaborazioni tecniche).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo per pari importi degli stanziamenti iscritti nello stesso bilancio nell'unità previsionale di base 1.3.1.11 (Comitati e commissioni).
4. Gli oneri relativi ai pareri tecnici e specialistici di cui all'articolo 11 della presente legge possono essere finanziati anche mediante l'utilizzo delle somme già disponibili presso FINAOSTA S.p.A. autorizzate dall'articolo 9, commi 5 e 6, della legge regionale 23 dicembre 2014, n. 16 (Revisione della disciplina regionale concernente la concessione di agevolazioni. Modificazioni di leggi regionali).

«Art. 8
(Interdiction de cumul)

1. Les aides visées à la présente loi ne peuvent être cumulées avec d'autres aides publiques prévues pour les mêmes dépenses.»

Art. 13
(Disposition transitoire)

1. Si aucun acte d'octroi d'une subvention au sens de l'art. 8 de la LR n° 84/1993, tel qu'il a été modifié par l'art. 1^{er} de la présente loi, n'a été adopté à la date d'entrée en vigueur de la présente loi relativement aux actes de candidature présentés en 2014, ces derniers sont instruits, après que les candidats auront actualisé leur projet, dans le cadre des procédures d'appel à candidatures lancées au sens de l'art. 11 de la LR n° 84/1993, tel qu'il a été modifié par l'art. 2 de la présente loi.

Art. 14
(Abrogations)

1. Sont abrogés :
 - a) La loi régionale n° 51 du 19 août 1994 (Octroi de subventions destinées à la réalisation d'initiatives visant l'essor et le renforcement des activités artisanales);
 - b) L'art. 6 de la LR n° 14/2011.

Art. 15
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de l'art. 11 de la présente loi est fixée à 5 000 euros par an à compter de 2016.
2. La dépense visée au premier alinéa est inscrite à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2016-2018 de la Région, dans le cadre de l'unité prévisionnelle de base 1.03.01.13 (Mandats de conseil, d'étude et de collaboration technique).
3. La dépense visée au premier alinéa est financée par les crédits inscrits au budget susdit, dans le cadre de l'unité prévisionnelle 1.03.01.11 (Comités et commissions).
4. Les dépenses relatives aux avis des spécialistes visés à l'art. 11 de la présente loi peuvent être financées par les crédits déjà virés à *Finaosta SpA* au sens des cinquième et sixième alinéas de l'art. 9 de la loi régionale n° 16 du 23 décembre 2014 (Refonte de la législation régionale en matière d'octroi d'aides et modification de lois régionales).

5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 16
(Rifinanziamento della spesa
in materia di politiche del lavoro)

1. L'autorizzazione di spesa per gli interventi in materia di politiche del lavoro di cui all'articolo 18, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 19 (Legge finanziaria per gli anni 2016/2018), è rideterminata, per il triennio 2016/2018, in complessivi euro 3.820.000, annualmente così suddivisa:

anno 2016 euro 1.460.000;
anno 2017 euro 1.180.000;
anno 2018 euro 1.180.000

(UPB 01.04.02.16 Opere di pubblica utilità - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - parz.; UPB 01.11.08.11 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro).

2. Al finanziamento del maggiore onere di cui al comma 1 a carico dell'UPB 01.04.02.16 e quantificato, per l'anno 2016, in euro 280.000, si provvede mediante la riduzione per pari importo degli stanziamenti iscritti per lo stesso anno nell'UPB 01.08.04.10 (Soggetti a rischio di esclusione sociale - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione).
3. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 17
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 27 maggio 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 16
(Nouveau financement de la dépense
en matière de politiques du travail)

1. La dépense autorisée pour l'application des mesures en matière de politiques du travail visées au deuxième alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 19 du 11 décembre 2015 (Loi de finances 2016/2018) est réajustée à 3 820 000 euros au total au titre de la période 2016/2018 et répartie comme suit :

année 2016 1 460 000 euros ;
année 2017 1 180 000 euros ;
année 2018 1 180 000 euros ;

(UPB 1.04.02.16 «Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur des ouvrages d'utilité publique» - part.; UPB 1.11.08.11 «Actions de formation professionnelle à valoir sur le fonds pour les politiques du travail».

2. La dépense supplémentaire de 280 000 euros visée au premier alinéa au titre de 2016 et inscrite dans le cadre de l'UPB 1.04.02.16 est financée par les crédits inscrits au titre de la même année dans le cadre de l'UPB 1.08.04.10 (Dépenses ordinaires au titre des finances locales à affectation obligatoire au secteur des personnes à risque d'exclusion sociale).
3. Aux fins de l'application du présent article, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires.

Art. 17
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 mai 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 75;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 356 del 18 marzo 2016);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 22 marzo 2016;
 - Assegnata alla IV Commissione consiliare permanente in data 25 marzo 2016;
 - Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 25 marzo 2016;
 - Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 12 maggio 2016;
 - Acquisito il parere della IV Commissione consiliare permanente espresso in data 10 maggio 2016, con emendamenti e relazione della Consigliera Carmela FONTANA;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 24 maggio 2016 con deliberazione n. 2146/XIV;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 26 maggio 2016;

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 75;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 356 du 18 mars 2016);
 - Présenté au Conseil régional en date 22 mars 2016;
 - soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 25 mars 2016;
 - soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 25 mars 2016;
 - examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 12 mai 2016;
 - examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 10 mai 2016, - avec amendements et rapport de la Conseillère Carmela FONTANA;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 24 mai 2016 délibération n. 2146/XIV;
 - transmis au Président de la Région en date du 26 mai 2016;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 27 maggio 2016, n. 6.

Note all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ Il comma 5 dell'articolo 8 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

“5. Per le imprese insediate nell'area industriale Cogne di Aosta e per quelle insediate nell'edificio denominato Pèpinière d'entreprises, situato nel comune di Pont-Saint-Martin, si applicano le disposizioni di cui ai commi 6 e 7.”

- ⁽²⁾ Il comma 8 dell'articolo 8 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

“8. I contributi possono essere erogati per stati di avanzamento del progetto di ricerca. Può inoltre essere anticipato un importo pari al massimo al 20 per cento del contributo concesso, previa presentazione di apposita fideiussione bancaria o polizza assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare.”

Nota all'articolo 2:

- ⁽³⁾ Il comma 5 dell'articolo 11 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

“5. I contributi sono concessi, previa istruttoria svolta dalla struttura regionale competente in materia di industria, anche mediante l'acquisizione di pareri tecnici e specialistici, e successivo esame e valutazione da parte di una commissione tecnica. I contributi sono erogati da Finaosta S.p.A., sulla base della verifica tecnico-amministrativa delle spese e del controllo di risultato dell'attività di ricerca.”

Nota all'articolo 3:

⁽⁴⁾ L'articolo 13 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

*“Art. 13
(Controlli)*

1. *I beneficiari dei contributi previsti dalla presente legge, entro tre mesi dalla realizzazione dei progetti di ricerca approvati, provvedono a presentare a Finaosta S.p.a. una relazione tecnica che illustri le modalità di attuazione degli interventi, l'avvenuta realizzazione degli stessi e i risultati conseguiti. Finaosta S.p.a., valutata la relazione, trasmette alla struttura regionale competente in materia di industria le conclusioni in merito alla corretta utilizzazione del contributo.”.*

Nota all'articolo 4:

⁽⁵⁾ La lettera a) del comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

“a) mancata presentazione della relazione tecnica di cui all'articolo 13;”.

Nota all'articolo 5:

⁽⁶⁾ L'articolo 15 della legge regionale 7 dicembre 1993, n. 84 prevedeva quanto segue:

*“Art. 15
(Divieto di cumulo)*

1. *I contributi di cui alla presente legge non sono cumulabili con analoghe provvidenze previste per gli stessi interventi dalla normativa comunitaria, statale o regionale vigente.”.*

Nota all'articolo 7:

⁽⁷⁾ La lettera abis) del comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 prevedeva quanto segue:

abis) corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazione artigianali, riconducibili alle categorie di cui all'articolo 3, organizzati da Comuni, Comunità montane, associazioni e fondazioni, realizzati secondo i criteri e le modalità di cui all'articolo 11, comma 3, lettere b), c) e d);”.

Nota all'articolo 8:

⁽⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 prevedeva quanto segue:

“1. La Regione incentiva i corsi per l'apprendimento delle tecniche di lavorazione artigianali, in particolare quelli relativi a lavorazioni in via di progressivo abbandono, organizzati da Comuni, Comunità mon-

tane, associazioni, fondazioni e pro-loco, riservati a residenti in Valle d'Aosta.”.

Note all'articolo 9:

⁽⁹⁾ Il comma 2 dell'articolo 12 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 prevedeva quanto segue:

“2. Ai fini della concessione dei contributi, gli enti interessati presentano alla struttura competente, entro il 31 agosto di ogni anno, apposita istanza corredata del programma delle attività formative che intendono realizzare.”.

⁽¹⁰⁾ Il comma 3 dell'articolo 12 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 prevedeva quanto segue:

“3. I contributi sono concessi con deliberazione della Giunta regionale, entro il 31 ottobre di ogni anno.”.

Nota all'articolo 10:

⁽¹¹⁾ La lettera a) del comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

“a) essere costituite da non più di tre anni;”.

Note all'articolo 11:

⁽¹²⁾ Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

“2. I contributi sono concessi a seguito di istruttoria della struttura competente e previo parere della società finanziaria regionale (FINAOSTA S.p.A.), in merito alla sostenibilità economico-finanziaria del piano di sviluppo, e della Commissione tecnica di cui all'articolo 6, in merito all'innovatività, alla sostenibilità tecnica e alle prospettive di mercato del piano di sviluppo.”.

⁽¹³⁾ Il comma 3 dell'articolo 5 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

“3. I contributi sono erogati da FINAOSTA S.p.A., se del caso anche in misura parziale, sulla base degli esiti della verifica dell'avanzamento del piano, della conformità al piano presentato e del raggiungimento degli obiettivi di crescita dell'impresa.”.

⁽¹⁴⁾ Il comma 4 dell'articolo 5 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

“4. Le imprese beneficiarie possono richiedere un anticipo del contributo, nella misura massima del 30 per cento, previa presentazione di idonea garanzia fideiussoria, bancaria o assicurativa.”.

⁽¹⁵⁾ Il comma 7 dell'articolo 5 della legge regionale 14 giu-

gno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

“7. La Giunta regionale, con propria deliberazione da pubblicare nel Bollettino ufficiale della Regione, può stabilire ulteriori criteri e modalità relativi alla concessione, al diniego e alla revoca dei contributi. La medesima deliberazione può definire, ove necessario, i settori da privilegiare nell'attribuzione delle risorse e i relativi massimali di contributo, nei limiti previsti dall'articolo 3.”.

Nota all'articolo 12:

⁽¹⁶⁾ L'articolo 8 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

*“Art. 8
(Divieto di cumulo)*

1. I contributi di cui alla presente legge sono cumulabili nel rispetto della normativa europea vigente in materia di aiuti di Stato.”.

Nota all'articolo 14:

⁽¹⁷⁾ L'articolo 6 della legge regionale 14 giugno 2011, n. 14 prevedeva quanto segue:

*“Art. 6
(Commissione tecnica)*

1. La valutazione tecnica in merito all'innovatività dei piani di sviluppo è effettuata da un'apposita Commissione tecnica composta da non più di tre membri. (8)

2. I componenti della Commissione tecnica sono nominati con provvedimento del dirigente della struttura

competente che stabilisce il compenso lordo da corrispondere per ciascuna istruttoria.”

Nota all'articolo 15:

⁽¹⁸⁾ L'articolo 9, commi 5 e 6, della legge regionale 23 dicembre 2014, n. 16 prevedono quanto segue:

“5. Per gli anni 2015 e 2016, l'onere derivante dall'applicazione dell'articolo 3 della l.r. 14/2011, come sostituito dall'articolo 8, comma 3, è determinato in annui euro 400.000.

6. L'onere di cui ai commi 4 e 5 è finanziato mediante le somme già trasferite alla società finanziaria regionale (FINAOSTA S.p.A.) per consentire l'erogazione dei contributi previsti dalla l.r. 84/1993.”.

Nota all'articolo 16:

⁽¹⁹⁾ L'articolo 18, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2015, n. 19 prevede quanto segue:

“2. L'autorizzazione di spesa per l'attuazione degli interventi di cui al comma 1 è determinata, per il triennio 2016/2018, in complessivi euro 3.540.000, annualmente così suddivisa:

anno 2016 euro 1.180.000;

anno 2017 euro 1.180.000;

anno 2018 euro 1.180.000.

(UPB 01.04.002.16 Opere di pubblica utilità - Interventi correnti di finanza locale con vincolo settoriale di destinazione - parz.; UPB 01.11.08.11 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro).”.